

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Elektrotacker
- Ⓔ Manual de instrucciones
Grapadora eléctrica
- ⒫ Manual de instruções
Agrafador eléctrico
- Ⓒ Návod k použití
Elektrický sponkovač
- Ⓡ Instrucțiuni de folosire
pentru capsatorul electric
- Ⓟ Упътване за употреба
Електронен тачер
- Ⓛ Instrukcja obsługi
Zszywacz elektryczny
- Ⓜ Használati utasítás
elektromos tűzőgép
- Ⓜ Οδηγίες χρήσης
ηλεκτρικού καρφωτικού

Basic
tool

7



Art.-Nr.: 42.578.13

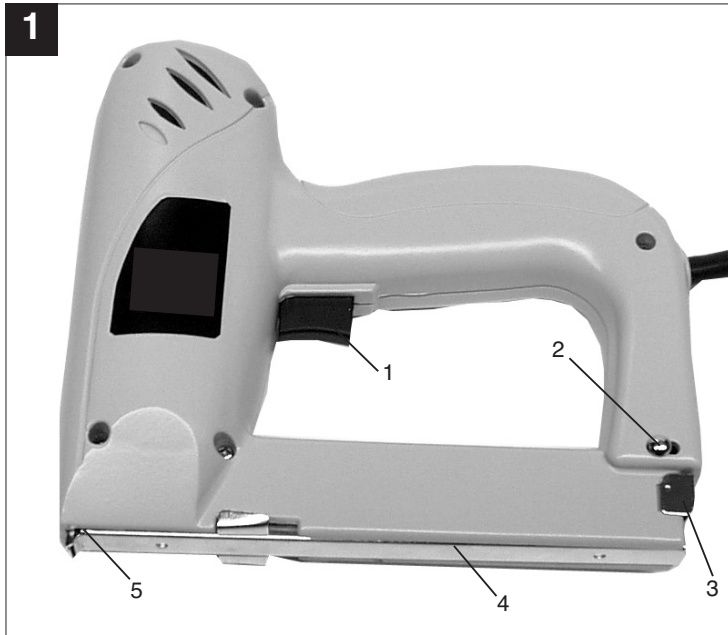
I.-Nr.: 01017



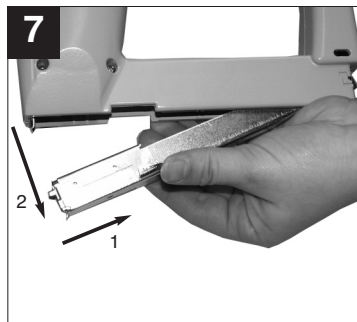
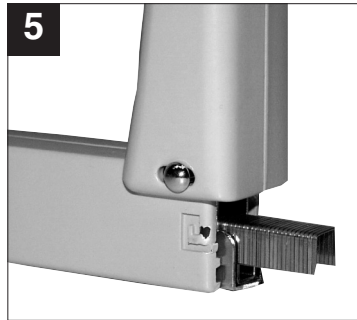
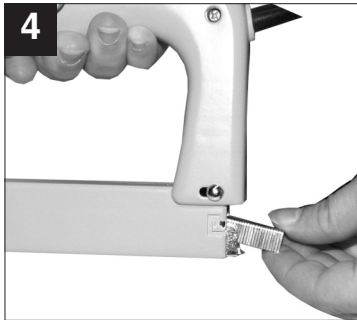
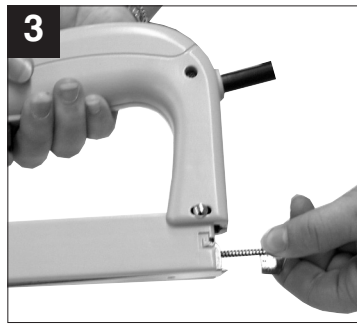
BET 750



- Ⓢ Schutzbrille tragen!
- Ⓢ ¡Ponerse gafas de protección!
- Ⓢ Use óculos de protecção!
- Ⓢ Nosit ochranné brýle!
- Ⓢ Pirtají ochelari de protecție
- Ⓢ Носете защитни очила
- Ⓢ Nosic okulary ochronne!
- Ⓢ Védőszemüveget hordani!
- Ⓢ Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



2



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Schussfolge	20 Schuss/min
Klammer Breite	10 mm
Klammer Länge	10 - 16 mm
Klammer Dicke	0,8 - 1,3 mm
Nagel Länge	10 - 16 mm
Nägel Dicke	0,8 - 1,3 mm
Gewicht	0,95 kg
Schutzisoliert	II/□
Schalldruckpegel L_{pA}	84,3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	97,3 dB
Vibration a_{hv}	6,373 m/s ²

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektrotacker ist zum Heften und Befestigen von Textilien, Leder und Holz unter Verwendung der entsprechenden Klammern und Nägel ausgelegt. Der Elektrotacker ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt. Er erwärmt sich bei Dauerbetrieb. Durch die zunehmende Erwärmung verringert sich die Leistung. Bei Erwärmung eine Pause einlegen und den Elektrotacker abkühlen lassen. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät im Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben, sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

⚠ Achtung!

- **Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Klammern und Nägel, welche in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Verwendung anderer Klammern und Nägel kann zu Verletzungsgefahren führen.**
- **Bei Nichtgebrauch, vor jeder Wartung und vor dem Wechsel der Klammern oder Nägel unbedingt Netzstecker ziehen!**
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.**
- **Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.**

4. Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Magazinhaltebolzen
- 3 Magazinschieber
- 4 Magazin
- 5 Tackernase

5. Inbetriebnahme**Einlegen der Klammern (Abb. 2-4)**

Schalten Sie den Elektrotacker aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Drücken Sie die Magazinverriegelung und schieben diese nach unten (Abb. 2).

Ziehen Sie den Magazinschieber nach hinten aus dem Elektrotacker (Abb. 3).

Befüllen Sie das Magazin mit Klammern oder Nä-

geln. Das Magazin faßt max. 120 Klammern (Abb. 4).

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Magazinschieber bis zum Anschlag einschieben
Magazinverriegelung drücken und nach oben schieben, bis diese einrastet.

Betrieb (Abb. 1/5/6)

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins.

Schussauslösung

Die eingebaute Schussicherung verhindert eine unbeabsichtigte Schussauslösung des Elektrotackers.

Die Schussauslösung kann daher nur wie folgt ausgelöst werden:

Drücken Sie den Elektrotacker mit der Tackernase auf das Material und betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter.

Verwenden von Klammern

Legen Sie die Klammern, wie in Abbildung 5 gezeigt, in das Magazin ein.

Verwenden von Nägeln

Legen Sie die Nägel, wie in Abbildung 6 gezeigt, in das Magazin ein.

Heften von Textilien, Stoffen, Leder, usw.

Elektrotacker an der gewünschten Stelle mit der Tackernase auf den Gegenstand drücken und den Ein-Aus-Schalter betätigen.

Heften von Holzleisten

Zum Heften von Holzleisten sollten nur Nägel verwendet werden. Elektrotacker nicht zu fest auf die Holzleiste aufdrücken, da sonst Beschädigungen an der Oberfläche der Holzleiste entstehen können.

6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

Wartung

- Vor allem beim schrägem Aufsetzen des Elektrotackers kann es vorkommen, daß sich Klammern verklemmen. Schalten Sie in diesem Fall den Elektrotacker sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Achtung! Vor allen Arbeiten am Elektrotacker den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Entfernen von verklemmten Klammern (Abb. 7)

Zum Entfernen von verklemmten Klammern das Magazin nach hinten schieben und herausklappen. Entfernen Sie nun verklemmte Klammern vorsichtig mit einer geeigneten Zange.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Vergewissern Sie sich, vor der nächsten Inbetriebnahme, daß das Magazin richtig und vollständig eingerastet ist.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

D

- Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

7. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Cadencia de disparos:	20 disparos/min
Alto de grapa	10 mm
Largo de grapa	10 - 16 mm
Ancho de grapa	0,8 - 1,3 mm
Largo de clavo	10 - 16 mm
Ancho de clavo	0,8 - 1,3 mm
Peso:	0,95 kg
A prueba de sacudidas eléctricas	II/□
Nivel de presión acústica L_{pA}	84,3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	97,3 dB
Vibración a_{hv}	6,373 m/s ²

2. Uso adecuado

La grapadora se ha diseñado para grapar y fijar telas, cuero y madera utilizando los clavos y grapas correspondientes. La grapadora sólo puede ponerse en marcha durante cortos espacios de tiempo. Un funcionamiento prolongado puede causar un sobrecalentamiento y la consecuente pérdida de potencia. Cuando se caliente la grapadora, haga un descanso y deje que se enfríe.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en el sector industrial, comercial o en talleres, así como en actividades similares.

3. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡Atención!

- Para su propia seguridad, utilice sólo las grapas y los clavos que se especifican en este manual de instrucciones. El uso de otros clavos o grapas puede provocar accidentes.
- ¡Si no utiliza la grapadora, desenchufe el cable antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o antes de cambiar las grapas o los clavos!
- Tenga en cuenta lo siguiente:
- Póngase la ropa de protección adecuada para trabajar con la grapadora, sobre todo, gafas de protección.
- Respete las disposiciones existentes en materia de seguridad.

4. Descripción (fig. 1)

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Perno de retención del cargador
- 3 Expulsor del cargador
- 4 Cargador
- 5 Tope de salida de grapas

5. Puesta en marcha**Colocación de las grapas (Fig. 2-4)**

Desconecte la grapadora y retire el enchufe de la toma de corriente.

Presione el mecanismo de enganche del cargador y tire de éste hacia abajo (Fig. 2).

Tire del expulsor del cargador hacia atrás hasta sacarlo de la grapadora (Fig. 3).

Rellene el cargador con grapas o clavos. El cargador puede alojar 120 grapas como máximo (Fig. 4).

E

Para volver a colocar el cargador en su sitio deberá seguir el mismo orden a la inversa.
Empuje el expulsor hasta el tope, presione el mecanismo de enganche del cargador hacia arriba hasta que se quede encajado.

Funcionamiento (Fig. 1/5/6)

Compruebe siempre que el cargador esté bien encajado antes de empezar a trabajar.

Disparo

El seguro incorporado contra disparo evita que la grapadora dispare grapas o clavos de forma inesperada.

Para disparar grapas o clavos deberá actuar del modo siguiente:

Presione el material a grapar con el tope de salida de grapas y clavos y presione el interruptor ON/OFF.

Empleo de grapas.

Coloque las grapas en el cargador tal y como se indica en la figura 5.

Empleo de clavos.

Coloque los clavos en el cargador tal y como se indica en la figura 6.

Para grapar textiles, telas, cuero, etc.

Presione la grapadora con el tope de salida contra el punto exacto del objeto que desea grapar y presione el interruptor ON/OFF.

Para clavar listones de madera

Para clavar listones de madera deberían emplearse sólo clavos. No presionar demasiado la grapadora sobre el listón, ya que de lo contrario podría dañarse la superficie del mismo.

6. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de

seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.

- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

Mantenimiento

- Ante todo se ha de tener en cuenta que es posible que algunas grapas se queden atascadas si coloca la grapadora en posición inclinada. En este caso, desconecte inmediatamente la grapadora y retire el enchufe de la toma de corriente.

¡Atención! ¡Desenchufe siempre el cable si va a realizar cualquier trabajo en la grapadora!

Retirar grapas atascadas (Fig. 7)

Para retirar las grapas atascadas se debe sacar totalmente el cargador. Seguidamente, podrá sacar el cargador totalmente. Retire las grapas atascadas con cuidado, utilizando unas pinzas adecuadas.

Para volver a colocar el cargador en su sitio deberá seguir el mismo orden a la inversa.

Antes de la próxima puesta en marcha, asegúrese de que el cargador está total y correctamente encajado y de que el perno se ha vuelto a insertar.

Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

7. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

P

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Dados técnicos

Ligação à rede	230 V ~ 50 Hz
Sequência de disparos	20 disparos/min.
Largura do agrafio	10 mm
Comprimento do agrafio	10 - 16 mm
Espessura do agrafio	0,8 - 1,3 mm
Comprimento do prego	10 - 16 mm
Espessura do prego	0,8 - 1,3 mm
Peso	0,95 kg
Isolamento duplo	II/□
Nível da pressão acústica L_{pA}	84,3 dB
Nível da potência acústica L_{WA}	97,3 dB
Vibração a_{hv}	6,373 m/s ²

2. Utilização adequada

O agrafador eléctrico destina-se à agrafagem e fixação de têxteis, couro e madeira com agrafos e pregos próprios para o efeito. O agrafador eléctrico destina-se a trabalhos rápidos. Este aquece quando usado em operação contínua. O aumento do aquecimento faz com que a potência diminua. No caso de aquecimento, faça um intervalo e deixe arrefecer o agrafador eléctrico.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis.

3. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se nas brochuras fornecidas.

⚠ Atenção!

- Para sua segurança utilize apenas os agrafos e pregos indicados no manual de instruções. A utilização de outros agrafos e pregos pode causar ferimentos.
- Em caso de não utilização do agrafador ou antes de uma manutenção ou mudança dos agrafos ou pregos, retire sempre a ficha da tomada de corrente!
- Durante a execução de trabalhos com o agrafador, use o vestuário de protecção necessário, em particular, óculos de protecção.
- Respeite as disposições em matéria de segurança.

4. Descrição (fig. 1)

- 1 Interruptor para ligar/desligar
- 2 Pino de retenção do carregador
- 3 Corrediça do carregador
- 4 Carregador
- 5 Ponta do agrafador

5. Colocação em funcionamento

Desligue o agrafador eléctrico e retire a ficha da tomada de corrente.

Carregue no travamento do carregador e empurre-o para baixo (fig. 2).

Puxe a corrediça do carregador para trás, para fora do agrafador eléctrico (fig. 3).

Encha o carregador com agrafos ou pregos. O carregador contém no máx. 120 agrafos (fig. 4).

A montagem é realizada na sequência inversa.

Introduza a correção do carregador até ao batente. Carregue no travamento do carregador e empurre-o para cima até engatar.

Funcionamento (fig. 1/5/6)

Antes de iniciar um trabalho, verifique se o carregador está bem colocado.

Activação de disparos

O dispositivo de protecção contra disparos instalado evita disparos inadvertidos do agrafador eléctrico.

Por conseguinte, os disparos apenas podem ser activados da seguinte forma:

Pressione a ponta do agrafador eléctrico sobre o material e accione o interruptor para ligar/desligar.

Utilização de agrafos

Coloque os agrafos no carregador, de acordo com a figura 5.

Utilização de pregos

Coloque os pregos no carregador, de acordo com a figura 6.

Agrafagem de têxteis, tecidos, peles, etc.

Pressione a ponta do agrafador eléctrico no local pretendido sobre o objecto e accione o interruptor para ligar/desligar.

Fixação de ripas de madeira

Para fixar ripas de madeira utilize apenas pregos. Não pressione demasiado o agrafador eléctrico sobre a ripa de madeira para não danificar a superfície desta.

6. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da tomada de corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as ranhuras de ventilação e a carcaça o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

Manutenção

- Sobretudo quando se utiliza o agrafador eléctrico em posição inclinada, pode acontecer que os agrafos encravem. Neste caso, desligue imediatamente o agrafador eléctrico e retire a ficha da tomada de corrente.

Atenção! Antes da execução de trabalhos no agrafador eléctrico retire a ficha da tomada de corrente!**Remover agrafos encravados (fig. 7)**

Para remover os agrafos encravados é necessário retirar o carregador completo. Em seguida, é possível retirar o carregador completo. Remova cuidadosamente os agrafos encravados com um alicate adequado.

A montagem é realizada na sequência inversa.

Antes da próxima colocação em funcionamento certifique-se de que o carregador está correcta e integralmente montado e de que a cavilha foi completamente inserida.

P

Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

7. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádná ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Technická data

Připojení na síť:	230 V ~ 50 Hz
Sled impulzů:	20 ran/min
Spona šířka	10 mm
Spona délka	10 - 16 mm
Spona tloušťka	0,8 - 1,3 mm
Hřebík délka	10 - 16 mm
Hřebík tloušťka	0,8 - 1,3 mm
Hmotnost:	0,95 kg
Ochranná izolace	II/□
Hladina akustického tlaku L_{pA}	84,3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	97,3 dB
Vibrace a_{Rv}	6,373 m/s ²

2. Použití podle účelu určení

Elektrický sponkovač je konstruován na sešívání a připevňování textilií, kůže a dřeva za použití odpovídajících spon a hřebíků. Elektrický sponkovač je dimenzován pro krátkodobý chod. Při trvalém provozu se zahřeje, v důsledku zvyšujícího se zahřívání klesá výkon. Při zahřátí udělat přestávku a nechat elektrický sponkovač ochladit.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

3. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

⚠ Pozor!

- Pro svoji vlastní bezpečnost používejte pouze spony a hřebíky uvedené v návodu k použití. Použití jiných spon a hřebíků může vést ke zranění.
- Při nepoužívání, před každou údržbou a před výměnou spon nebo hřebíků bezpodmínečně vytáhnout síťovou zástrčku!
- Při práci se sponkovačem noste náležitá ochranná oblečení, především ochranné brýle.
- Dbejte bezpečnostních opatření.

4. Popis (obr. 1)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Závěsný svorník zásobníku
- 3 Posunovač zásobníku
- 4 Zásobník
- 5 Nos sponkovače

5. Uvedení do provozu**Vložení spon (obr. 2-4)**

Elektrický sponkovač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Zmáčkněte pojistku zásobníku a posuňte ji dolů (obr. 2).

Vytáhněte posunovač zásobníku dozadu ze sponkovače (obr. 3).

Naplňte zásobník sponami nebo hřebíky. Zásobník pojme max. 120 spon (obr. 4).

CZ

Smontování provést v opačném pořadí.

Posunovač zásobníku na doraz zasunout, pojistku zásobníku zmáčknout a posouvat nahoru, až tato zapadne.

Provoz (obr. 1/5/6)

Před každým začátkem práce překontrolujte zda pevně sedí zásobník.

Pojistka proti spuštění

Zabudovaná pojistka proti samovolnému úderu zabraňuje nezamýšlenému spuštění elektrického sponkovače.

Ke spuštění úderu může proto dojít pouze následovně:

Přitisknete elektrický sponkovač nosem sponkovače na materiál a stisknete za-/vypínač.

Používání spon

Vložte spony, jak je zobrazeno na obr. 5, do zásobníku.

Používání hřebíků

Vložte hřebíky, jak je zobrazeno na obr. 6, do zásobníku.

Sešívání textilií, látek, kůže, atd.

Elektrický sponkovač přitisknout na zvoleném místě nosem sponkovače k předmětu a stisknout za-/vypínač.

Sešívání dřevěných listů

K sešívání dřevěných listů by měly být používány pouze hřebíky. Elektrický sponkovač nepřítlačovat na dřevěné listy moc silně, protože by jinak mohlo dojít k poškození povrchu dřevěných listů.

6. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací otvory a těleso natolik prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Údržba

- Obzvlášť při šikmém přiložení elektrického sponkovače se může stát, že se spony vzpříčí. V tomto případě elektrický sponkovač ihned vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku

Pozor: před všemi pracemi na elektrickém sponkovači vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Odstranění vzpříčených spon (obr. 7)

K odstranění zaseknutých spon musí být zásobník kompletně vyndán. Potom můžete kompletní zásobník vyjmout. Pomocí vhodných kleští nyní opatrně odstraňte zaseklé spony.

Smontování provést v opačném pořadí.

Před příštím uvedením do provozu se ubezpečte, zda je zásobník správně a úplně zasazen a zda byl svorník zcela prostrčen.

Objednání náhradních dílů:

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

7. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

RO**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate anumite reguli de siguranță pentru a se preveni accidentele și pagubele. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. În cazul în care dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmănați și instrucțiunile de folosire. Noi nu preluăm nici o garanție pentru pagube sau vătămări care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

1. Date tehnice

Racordul la rețea	230 V ~ 50 Hz
Succesiune capsare	20 capsări/min
Lățime cleme	10 mm
Lungime cleme	10 - 16 mm
Grosime cleme	0,8 - 1,3 mm
Lungime cuie	10 - 16 mm
Grosime cuie	0,8 - 1,3 mm
Greutate	0,95 kg
Cu izolație de protecție	II/□
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	84,3 dB
Nivelul energ. sonore L_{WA}	97,3 dB
Accelerația vibratorie a_{hv}	6,373 m/s ²

2. Utilizarea conform scopului

Capsatorul electric este prevăzut în scopul prinderii și fixării materialelor textile, pielii și lemnului cu utilizarea capselor și cuielor corespunzătoare. Capsatorul electric este construit pentru utilizarea de scurtă durată. Odată cu încălzirea capsatorului electric, scade performanța acestuia. În cazul în care capsatorul electric s-a încălzit, se va face o pauză pentru ca aparatul să se poată răci.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre nu sunt concepute pentru uzul meșteșugăresc sau industrial. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este utilizat în întreprinderile meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.

3. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

⚠ Atenție!

- **Utilizați pentru siguranța dumneavoastră proprie numai cleme și cuie, care sunt indicate în instrucțiunile de funcționare. Utilizarea altor cleme și cuie poate conduce la pericole de rănire.**
- **În cazul neutilizării aparatului, înaintea fiecărei întrețineri și înainte de schimbarea clemelor sau cuielor scoateți neapărat ștecărul de rețea din priză!**
- **Purtați la lucru cu capsatorul electric îmbrăcămintea de protecție necesară, în special ochelarii de protecție.**
- **Respectați dispozițiile de siguranță.**

4. Descrierea aparatului (fig. 1)

- 1 Întrerupător pornire-oprire
- 2 BolN de fixare a magazinului de alimentare
- 3 Cursorul magazinului
- 4 Magazin
- 5 Nasul capsatorului

5. Punerea în funcțiune**Introducerea capselor (fig. 2-4)**

Deconectați capsatorul electric și scoateți ștecărul de rețea din priză.

Apăsați dispozitivul de blocare a magazinului de alimentare și împingeți-l în jos (fig. 2).

Trageți împingătorul magazinului de alimentare în spate din capsatorul electric (fig. 3).

Umpleți magazinul cu cleme sau cuie. Magazinul cuprinde max. 120 cleme (fig. 4).

Asamblarea se realizează în ordine inversă.

Împingeți până la refuz împingătorul magazinului de alimentare, apăsați dispozitivul de blocare a magazinului și împingeți în sus, până ce dispozitivul se închidează.

Funcționarea (fig. 1/5/6)

Verificați înaintea începerii lucrului dacă magazinul este bine fixat.

Declanșarea împușcării

Siguranța integrată împotriva împușcării neintenționate împiedică declanșarea accidentală a împușcării cu capsatorul electric.

Din acest motiv, declanșarea împușcării poate fi realizată numai în modul următor:

Apăsați capsatorul electric cu nasul de capsare pe material și acționați comutatorul de pornire/oprire.

Utilizarea capselor

Introduceți capsele în magazin, așa cum este indicat în figura 5.

Utilizarea cuielor

Introduceți cuiile în magazin, așa cum este indicat în figura 6.

Capsarea de materiale textile, stoffe, piele ș.am.d.

Apăsați la locul dorit capsatorul electric cu nasul de capsare pe obiect și acționați comutatorul de pornire/oprire.

Prinderea șipilor de lemn

Pentru prinderea șipilor de lemn se vor folosi numai cuii. Capsatorul electric nu se va apăsa prea tare pe șipca de lemn deoarece în caz contrar suprafața acesteia s-ar putea deteriora.

6. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Înainte de toate lucrările de curățire se va scoate ștecherul din priză.

Curățirea

- Dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa se vor păstra cât mai curat posibil. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul capsatorului electric.

Întreținere

- Cu precădere la așezarea obicică a aparatului, se poate întâmpla ca unele capse să se blocheze. În acest caz decuplați imediat capsatorul electric și scoateți ștecherul din priză.

Atenție! Înaintea efectuării tuturor lucrărilor de întreținere se va scoate ștecherul din priză!

Îndepărtarea capselor blocate (fig. 7)

Pentru îndepărtarea clemelor blocate, magazinul de alimentare trebuie scos complet. În continuare puteți scoate complet magazinul. Îndepărtați cu atenție acum clemele blocate cu un clește adecvat.

Asamblarea se realizează în ordine inversă.

Convingeți-vă înainte de următoarea punere în funcțiune, dacă magazinul de alimentare este montat corect și complet și dacă bolțul este introdus complet.

RO

Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www-isc-gmbh.info

7. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci reutilizabil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

⚠ Внимание!

При използване на уредите трябва да бъдат спазени някои предпазни мерки свързани с безопасността, за да се избегнат наранявания и щети. За целта прочетете внимателно това упътване за употреба. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предоставите уреда на други лица, предайте, моля, също и това упътване за употреба.

Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Технически данни

Включване в мрежата	230 V~ 50 Hz
Последователност на ударите	20 удара/мин.
Скоба широчина	10 мм
Скоба дължина	10 - 16 мм
Скоба дебелина	0,8 - 1,3 мм
Гвоздеи дължина	10 - 16 мм
Гвоздеи дебелина	0,8 - 1,3 мм
Тегло	0,95 кг
Предпазно изолиран	II/□
Ниво на звука L_{pA}	84,3 dB
Ниво на звуковата мощност L_{WA}	97,3 dB
Вибрация a_{TV}	6,373 m/s ²

2. Употреба по предназначение

Електронният такер е предназначен за закачване и закрепване на текстилни изделия, кожа и дърво посредством използването на съответните сноби и гвоздеи. Електронният такер е предназначен за кратковременен работен режим. Той се загарява при продължителен работен режим. Чрез увеличавашото се загаряване се намалява мощността. При загаряване направете междинна

пауза и оставете електронния такер да се охлади. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди по предназначение не са били конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме гаранция, ако уредът е използван в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобен вид дейности.

3. Указания за безопасност

Съответните указания за безопасност вземете, моля, от приложената книжка.

⚠ Внимание!

- За Вашата собствена безопасност използвайте само сноби и гвоздеи, които са посочени в упътването за употреба. Използването на други сноби и гвоздеи може да доведе до опасност от наранявания.
- При не ползване, преди всяка поддръжка и преди смяната на снобите и гвоздеите задължително издърпайте мрежовия щепсел!
- Носете при работа с такера необходимото предпазно облекло, особено предпазни очила.
- Съблюдавайте наредбите за безопасност.

4. Описание (Изобр. 1)

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Захващащ болт на устройството за зареждане
- 3 Шибър на устройството за зареждане
- 4 Устройство за зареждане
- 5 Зъб на такера

5. Пускане в експлоатация

Поставяне на скоби (Изобр. 2 - 4)

Изключете електронния такер и издърпайте контакта от щепсела.

Натиснете блокиращия механизъм на устройството за зареждане и го бутнете надолу (Изобр. 2).

Издърпайте назад шибъра на устройството за зареждане от електронния такер (Изобр. 3).

Напълнете устройството за зареждане със скоби или гвоздеи. Устройството за зареждане хваща макс. 120 скоби (Изобр. 4).

Монтажът се извършва в обратната последователност.

Поставете шибъра на устройството за зареждане до ограничителя, натиснете и бутнете нагоре блокиращия механизъм на устройството за зареждане, докато той се фиксира.

Режим (Изобр. 1/5/6)

Проверявайте преди всяко начало на работа стабилния стоеж на устройството за зареждане.

Задействане на удари

Монтираното устройство за фиксиране на удари предотвратява непреднамереното задействане на удари на електронния такер.

Задействането на удари поради това може да се задейства по следния начин:

Натиснете електронния такер с зъба на такера и задействайте превключвателя за включване-изключване.

Използване на скоби

Поставете скобите, както е показано на изобр. 5, в устройството за зареждане.

Използване на гвоздеи

Поставете гвоздеите, както е показано на Изобр. 6 в устройството за зареждане.

20

Закачване на текстилни изделия, материали, кожа, и.т.н.

Натиснете електронния такер в желаното място с такерния зъб върху предмета и задействайте превключвателя за включване-изключване.

Закачване на дървени кантове

За закачване на дървени кантове би трябвало да се използват само гвоздеи. Не натискайте електронния такер твърде плътно върху дървения кант, тъй като иначе могат да възникнат повреди по повърхността на дървения кант.

6. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

Преди всяка работа по почистването издърпайте мрежовия щепсел.

Почистване

- Пазете защитните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя възможно най-чисти и без прах. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте детергенти или разреждители; тези биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не попадне вода във вътрешността на уреда.

Поддръжка

- Особено при наклонено поставяне на електронния такер може да се стигне дотам, че скобите да се заклещат. Изключете в този случай незабавно електронния такер и издърпайте мрежовия щепсел.

Внимание! Преди всяка работа с електронния танер издърпайте мрежовия щепсел от контакта!

Отстраняване на заклещени скоби (Изобр. 7)

За да отстраните заклещените скоби, бутнете назад устройството за зареждане и го изтръскайте. Отстранете сега внимателно заялите скоби с подходящи клещи. Монтажът се извършва в обратната последователност.

Уверете се преди следващото пускане в експлоатация, че устройството за зареждане е фиксирано правилно и изцяло.

Поръчване на резервни части:

При поръчването на резервни части би трябвало да се дадат следните данни;

- Модел на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

7. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в общинската администрация!

PL

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Dane techniczne

Podłączenie do sieci	230 V – 50 Hz
Seria wbić:	20 wbić/ min
Szerokość zszywki	10 mm
Długość zszywki	10 - 16 mm
Grubość zszywki	0,8 - 1,3 mm
Długość gwoździa	10 - 16 mm
Grubość gwoździa	0,8 - 1,3 mm
Waga	0,95 kg
Izolacja ochronna	II/□
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	84,3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	97,3 dB
Wibracja a_{hv}	6,373 m/ s ²

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zszywacz elektryczny przeznaczony jest do zszywania i przymocowywania materiałów włókienniczych, skóry i drewna przy zastosowaniu odpowiednich do tego zszywek i gwoździ. Zszywacz elektryczny przeznaczony jest do krótkookresowego trybu pracy. Przy dłuższym użytkowaniu urządzenie nagrzewa się. Przez wzrastające nagrzewanie zmniejsza się wydajność urządzenia. Podczas przegrzania wyłączyć urządzenie i pozostawić do ochłodzenia. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

22

Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytcie.

⚠ Uwaga!

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać zszywek i gwoździ, które zalecane są w instrukcji obsługi. Zastosowanie innych zszywek i gwoździ zwiększa ryzyko skaleczenia.
- W trakcie nieużywania narzędzia, przed każdą konserwacją i wymianą zszywek lub gwoździ należy koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy pracy ze zszywaczem należy nosić odzież ochronną, szczególnie okulary ochronne.
- Przestrzegać norm bezpieczeństwa.

4. Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Włącznik/ wyłącznik
- 2 Trzpień mocujący magazynek
- 3 Suwak magazynku
- 4 Magazynek
- 5 Nosek zszywacza

5. Uruchamianie**Wkładanie zszywek (Rys. 2 – 4)**

Wyłączyć zszywacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Wcisnąć blokadę magazynku i przesunąć ją w dół (rys. 2).

Wyciągnąć do tyłu suwak magazynku ze zszywacza elektrycznego (Rys. 3).

Wypełnić magazynek zszywaczami lub gwoździemi.
Magazynek mieści max. 120 zszywek (rys. 4).

Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

Suwak magazynku wsunąć do oporu, blokadę magazynku wcisnąć i przesunąć do góry do momentu zatrzaśnięcia.

Uruchomienie urządzenia (Rys. 1/5/6)

Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzić mocowanie magazynku.

Uwolnienie wystrzału

Wbudowane zabezpieczenie zapobiega niekontrolowanemu wystrzałowi zszywacza.

Wystrzał zostaje uwolniony następująco:

Za pomocą noska zszywacza przycisnąć zszywacz do materiału i uruchomić włącznik/ wyłącznik.

Zastosowanie zszywek

Włożyć zszywki do magazynku, tak jak pokazano na rys. 5.

Zastosowanie gwoździ

Włożyć gwoździe do magazynku, tak jak pokazano na rys. 6.

Zszywanie tekstyliów, materiałów, skóry itd .

Za pomocą noska zszywacza przycisnąć zszywacz do wybranego miejsca, uruchomić włącznik/ wyłącznik.

Zszywanie listew drewnianych

Do zszywania drewnianych listew powinny być używane tylko gwoździe. Nie przyciskać za mocno zszywacza do drewnianej listwy, ponieważ może to spowodować uszkodzenia na jej powierzchni.

6. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Konserwacja

- Przede wszystkim w przypadku złego ułożenia zszywek w zszywaczu elektrycznym, może dojść do ich zablokowania. W tym przypadku należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga! Przed wykonywaniem wszystkich prac przy zszywaczu należy wyłączyć go z gniazdka!

Usuwanie zablokowanych zszywek (rys. 7)

W celu usunięcia zablokowanych zszywek przesunąć magazynek do tyłu i zdjąć pokrywkę. Ostrożnie usunąć zablokowane zszywki za pomocą odpowiednich szczypiec.

Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

Przed kolejnym uruchomieniem urządzenia upewnić się, czy magazynek jest poprawnie i całkowicie zablokowany.

PL

Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

7. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás:	230 V ~ 50 Hz
Lövés sorozat:	20 lövés / percenként.
Kapocs szélesség	10 mm
Kapocs hosszúság	10 - 16 mm
Kapocs vastagság	0,8 - 1,3 mm
A szög hosszúsága	10 - 16 mm
A szög vastagsága	0,8 - 1,3 mm
Súly	0,95 kg
Védőizolálva	II/□
Hangnyomásérték L_{pA}	84,3 dB
Hangtelyesítménymérték L_{WA}	97,3 dB
Vibrálás a_{HV}	6,373 m / s ²

2. Rendeltetészerű használat

Az elektromos tűzőgép, a megfelelő kapcsok és szögek felhasználásával a textilárúk, bőr és fa összefűzésére és odaerősítésére lett meghatározva.

Az elektromos tűzőgép csak rövid idejű üzemeltetésre van meghatározva. Az állandó üzemeltetésnél felmelegszik. A növekvő melegedés által csökken a teljesítménye. Felmelegedés esetén tartson szünetet és hagyja az elektromos tűzőgépet lehűlni.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem a kisipari, kézműipari vagy ipari használatra lett szerkesztve. Nem vállalunk

jótállást, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemekben, vagy egyenértékű tevékenységeknél van használva.

3. Biztonsági utasítások

Az idetartozó biztonsági utasítások kérjük vegye ki a mellékelt füzetecskéből.

⚠ Figyelem!

- Saját biztonsága érdekében csak a használati utasításban megadott kapcsokat és szögeket használjon. Más kapcsok és szögek használata sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.
- Amikor a gépet nem használja, valamint minden karbantartási munkánál és a kapcsok vagy a szögek cseréjénél húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!
- A szegecselővel való munkálatoknál a szükséges védőruházatot és különösen a védőszemüveget viselni kell.
- Vegye figyelembe a biztonsági rendelkezéseket.

4. Leírás (1-es ábra)

- 1 Be-/Kikapcsoló
- 2 Magazintartó csapszeg
- 3 Magazintoló
- 4 Magazin
- 5 Tűzőorr

5. Üzembevetél**A kapcsok berakása (ábrák 2-től – 4-ig)**

Kapcsolja ki az elektromos szegecselőt és húzza ki a hálózati dugót.

Nyomja és tolja lefelé a magazinreteszelt (2 - es ábra).

Húzza ki hátrafelé a magazintolót az elektromos szegecselőből. (3 -es ábra)

H

Tölts fel a magazint kapcsokkal vagy szögekkel. A magazin max. befogadóképessége 120 kapocs. (4 - as ábra)

Az összerakás a fordított sorrendben történik.

A magazintólót ütközésig betolni, a magazinreteszelt nyomni és felfelé tolni, míg be nem reteszelsz.

Üzem (ábrák 1/5/6)

Minden munkakezdés előtt ellenőrizze le a magazint szoros fekvésre.

Lövéskioldás

A beépített lövésbiztosító megakadályozza az elektromos tűzgépet akaratlan lövéskioldását.

A lövéskioldást ezért csak a következő képpen lehet elvégezni:

Nyomja az elektromos szegecselőt a szegecselőórral az anyagra és működtesse a be - ki - kapcsolót.

Kapocs használata

Tegye be az 5-ös ábrán mutatottak szerint a kapcsokat a magazinba.

Szögek használata

Tegye be a 6-os ábrán mutatottak szerint a szögeket a magazinba.

Textilárúk, anyagok, bőrök stb. tűzdelése.

Az elektromos szegecselőt a kívánt helyen a szegecselőórral a tárgyra nyomni és a be - ki - kapcsolót működtetni.

Falécek rátűzése

Falécek rátűzéséhez csak szögeket kell használni. Nem túl erősen rányomni az elektromos tűzgépet a falécre, mivel különben sérülések keletkezhetnek a faléc felületén.

6. Tisztítás, arbantartás és pótalkatrész megrendelés

Minden tisztítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztetőnyílásokat és a gépházat annyira por és szennyeződés mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le egy tiszta posztóval a készüléket, vagy fújja ki alacsony nyomás mellett présleléggel.
- Ajánljuk, a készülék direkt minden használat utáni megtisztítását.
- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket egy nedves posztóval és valamennyi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldószereket, ezek meg tudnák támadni a készülék műanyag részeit. Vigyéljen arra, hogy ne jusshasson víz a készülék belsejébe.

Karbantartás

- Főleg az elektromos tűzgépet ferde feltevésénél történhet meg, hogy beszorulnak a kapcsok. Ebben az esetben azonnal kikapcsolni az elektromos tűzgépet és kihúzni a hálózati csatlakozót.

Figyelem! Az elektromos tűzgépen történő minden fajta munkát előtt kihúzni a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból!

A beszorult kapcsok eltávolítása (ábrák 7)

A beszorult kapcsok eltávolításához a magazint komplett ki kell venni. Ezután ki tudja venni az egész magazint. Távolítsa el óvatossan, egy megfelelő fogó segítségével a beszorult kapcsokat.

Az összeszerelés, fordított sorrendben történik.

A következő üzembe vétel előtt, bizonyosodjon meg arról, hogy a magazin helyessen és teljesen be van helyezve és a csapszeg teljesen át lett dugva.

A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

7. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρικό ρεύμα	230V ~ 50Hz
Καρφώματα	20 καρφώματα το λεπτό
Πλάτος συνδετήρων	10 χιλιοστά
Μήκος συνδετήρων	10 - 16 χιλιοστά
Πάχος συνδετήρων	0,8 - 1,3 χιλιοστά
Μήκος καρφιών	10 - 16 χιλιοστά
Πάχος καρφιών	0,8 - 1,3 χιλιοστά
Βάρος	0,95 κιλά
Με προστατευτική μόνωση	II/□
Επίπεδο ακουστικής πίεσης L_{pA}	84,3 dB
Επίπεδο θορύβου L_{WA}	97,3 dB
Δόνηση a_{HV}	6,373 m/s ²

2. Σωστή χρήση

Το ηλεκτρικό καρφωτικό προορίζεται για τη συρραφή και στερέωση υφασμάτων, δέρματος και ξύλου με τη χρήση ορισμένων διχάλων και καρφιών. Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη συνεχή λειτουργία και με την αυξανόμενη θερμοκρασία της μειώνεται η αποδοτικότητα της. Σε περίπτωση υπερβολικής θέρμανσης να κάνετε ένα διάλειμμα και να αφήσετε το ηλεκτρικό καρφωτικό να κρυώσει.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε

περίπτωση κατά την οποία η συσκευή επαγγελματικής ή βιομηχανικής χρήσης ή για παρόμοιο σκοπό.

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Οι σχετικές υποδείξεις ασφαλείας προκύπτουν από το επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

⚠ Προσοχή!

- Για την ασφάλειά σας να χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες και καρφιά, τα οποία σας συστήνουμε στις οδηγίες χρήσης. Η χρησιμοποίηση άλλων συνδετήρων και καρφιών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, πριν από κάθε συντήρηση και πριν από αλλαγή συνδετήρων ή καρφιών να θγάξετε οπωσδήποτε το φως από την πρίζα!
- Κατά τη διάρκεια εργασιών με το καρφωτικό μηχάνημα να φοράτε την απαιτούμενη ενδυμασία εργασίας, ιδιαίτερα δε προστατευτικά γυαλιά.
- Να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας.

4. Περιγραφή (εικ. 1)

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Περόνη συγκράτησης του γεμιστήρα
- 3 Ωθητήρας τροφοδότη
- 4 Τροφοδότης
- 5 Μύτη κάρφωσης

5. Θέση σε λειτουργία**Τοποθέτηση των συνδετήρων (εικ. 2-4)**

Απενεργοποιείστε το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Πιέστε το μάνδαλο του γεμιστήρα και σπρώξτε το προς τα κάτω (Εικόνα 2).

Τραβήξτε τον ωθητήρα του γεμιστήρα προς τα πίσω από το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα (Εικόνα 3)

Γεμίστε το γεμιστήρα με συνδετήρες ή καρφιά. Ο γεμιστήρας χωράει το πολύ 120 συνδετήρες (Εικόνα 4).

Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Ωθείστε μέσα τον ωθητήρα του γεμιστήρα μέχρις ότου κουμπώσει.

Πιέστε το μάνδαλο του γεμιστήρα και σπρώξτε το προς τα επάνω, μέχρις ότου αυτό μπει στη θέση του.

Λειτουργία (εικ. 1/5/6)

Πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας να ελέγχετε αν ο γεμιστήρας είναι σταθερά στερεωμένος στη θέση του.

Ενεργοποίηση κάρφωσης

Η ενσωματωμένη ασφάλεια εμποδίζει μία αθέλητη ενεργοποίηση της συρραφής του ηλεκτρικού καρφωτικού.

Η ενεργοποίηση της κάρφωσης γίνεται μόνο με τον εξής τρόπο:

Πιέστε το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχανήμα με το ρύγχος καρφώματος επάνω στο ύλικό και ενεργοποιήστε το διακόπτη ενεργοποίησης - απενεργοποίησης.

Χρήση δίχλων

Τοποθετήστε στον τεμαχοφορέα τα δίχαλα όπως προκύπτει από την απεικόνιση 5.

Χρήση καρφιών

Τοποθετήστε τα καρφιά στον τεμαχοφορέα όπως προκύπτει από την εικόνα 6.

(tm)τερέωση υφασμάτων, δέρματος, κ.λ.π.

Πιέστε το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχανήμα στο σημείο που επιθυμείτε με το ρύγχος καρφώματος επάνω στο αντικείμενο και ενεργοποιήστε το διακόπτη ειη - aus.

Κάρφωση ξύλινων βεργών

Για τη κάρφωση ξύλινων βεργών να χρησιμοποιούνται μόνο καρφιά. Μη πιέζετε το ηλεκτρικό καρφωτικό πολύ δυνατά επάνω στην ξύλινη βέργα για να μη προκληθούν ζημιές στην επιφάνεια της ξύλινης βέργας.

6. Καθαρισμός, συντήρησης και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.

Καθαρισμός

- Να διατηρείτε τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα όσο πιο καθαρά και ελεύθερα από σκόνη γίνεται. Να σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή να τη φυσάτε για να καθαρίσει με πιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα υγρό πανί και με λίγο μαλακό σαπούνι. Να μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες, διότι μπορούν να διαβρώσουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Να προσέχετε να μη μπορεί να εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

Συντήρηση

- Ειδικά σε περίπτωση λοξής θέσης του ηλεκτρικού καρφωτικού δεν αποκλείεται να μπλοκάρουν οι συνδετήρες. Στην περίπτωση αυτή απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό καρφωτικό αμέσως και βγάλτε το φως από την πρίζα.

Προσοχή! Πριν από όλες τις εργασίες με το ηλεκτρικό καρφωτικό να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα!

Να απομακρύνετε τα μπλοκαρισμένα δίχαλα (εικ. 7)

Για την αφαίρεση των μαγκωμένων συνδετήρων πρέπει να βγάλετε εντελώς το γεμιστήρα. (tm)τη συνέχεια μπορείτε να βγάλετε έξω όλο το γεμιστήρα. Αφαιρέστε τώρα προσεκτικά τους μαγκωμένους συνδετήρες με μια κατάλληλη πένσα.

Η επανασυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Βεβαιωθείτε πριν από την επόμενη θέση σε λειτουργία ότι έχετε τοποθετήσει το γεμιστήρα σωστά και πλήρως και ότι η περόνη έχει τοποθετηθεί πλήρως στη θέση της.

GR

Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

7. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπίεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 изьявляю о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declarã urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla malarını sunar.
 δηλώνει την εκλόουθη σύμφωνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklarujoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmslýfinging staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Elektrotacker BET 750

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG 93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-16; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 22.03.2007

Weichsagartner
 General-Manager

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.578.13 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4257813-27-4175500-07

Ⓧ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ
La reimpressión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓧ
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓧ
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓧ
Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓧ
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓧ
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓧ
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓧ
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓞ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓞ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓞ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓞ Technické změny vyhrazeny
- Ⓞ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓞ Запаса се правото за технически промени
- Ⓞ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓞ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓞ Zastrzeга się wprowadzanie zmian technicznych



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europea 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposición para o dereito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recollidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efectos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolución:

O propietario do aparello eléctrico no caso de non optar pola devolución é obrigado a reciclar adecuadamente o aparello eléctrico. Para tal, o aparello usado tamén pode ser entregue a uma instalación de recolla que trate da eliminación de residuos, respectando a legislação nacional sobre residuos e respectiva reciclagem. Non están abrangidos os medios auxiliares e os accesorios sem componentes electrónicos, que acompañan os aparelhos usados.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběry, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să se adune separat și să se supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos számszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos számszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitatea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliare neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praț), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиса. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиса.

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opływanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat, przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.


ΕΓΓΥΗΣΗ
Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικά στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.
3. Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgálatunkhoz amely ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicünkre.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltausübung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info

(0,14 €/min, Fernnetz T-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1 Name:

Retouren-Nr. / ISC:

2 Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.: I.-Nr.:

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen